

2018

-

2022

EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANA

OIARTZUNGO UDALA

2018-2022 PLANGINTZALDIA

Oiartzun, 2018ko abenduaren 19a



UDALERRI
EUSKALDUNEN
MANKOMUNITATEA



OIARTZUNGO
UDALA

AURKIBIDEA

1. SARRERA
2. EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANAREN TESTUINGURUA
3. METODOLOGIA ETA PROZEDURA
4. DIAGNOSTIKOA

OHARRA: Datuen babesa bermatzeko, atal hau ezabatu egin da.

AMIA MATRIZEA

5. ERABILERA PLANAREN HELBURU ESTRATEGIKOAK
6. HIZKUNTZ IRIZPIDEAK 2018-2022

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia
2. Bezeroekiko (pertsona fisikoak) edo herritarrekiko harremanak

BIGARREN ARDATZA: LAN HIZKUNTZA

3. Barne-komunikazioa eta lan-tresnak
4. Pertsonen kudeaketa
5. Kanpo harremanak
6. Kudeaketa sistema

1. SARRERA

Txosten honetan jaso dugu Oiartzungo Udalaren Euskara Normalizatzeko Plana. Dokumentuaren helburua da erakustea euskarazko jardunak zer toki duen udal horretan, eta hura hobetzeko zer pauso eman behar diren. Horrez gain, UEMAREN irizpideak jasotzen dira bertan, haiek izango baitira erreferentzia ibilbide guztian.

2018-2022 artean izango du balioa txosten honek, eta urtez urte kudeaketa plan bat egingo zaio, eskuartean duzun plan honetan zehaztutako helburuak betetzeko ekintzak definitzeko.

UEMAk egin du plana (Aitziber Arnaiz Oiartzungo euskara teknikariarekin batera), eta horretarako udal langileen eta ordezkarien parte-hartzea izan du. Udal langile eta ordezkari guztiei zuzendutako plana da, behin plana udalbatzatik pasatuta, denek bete beharko dituztelako bertan jasotzen diren irizpideak.

2. EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZAKO PLANAREN TESTUINGURUA

EAEko **Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legeak**, azaroaren 24ko 10/1982 zenbakidunak, herritarren hizkuntz eskubideak aitortu eta herri agintek hizkuntzaren alorrean dituzten betebeharrak ezartzen ditu.

Xede horrekin, Oiartzungo Udalak, bere aldetik, udalaren eskumeneko jarduera eremuan euskararen egoera eta erabilera arautzen duen Euskararen Udal Ordenantza onartu zuen 1993ko udan.

Legearen 14. atalak herritarrei administrazioarekiko harremanetan aitortutako hizkuntz eskubideak bermatzeko, administrazioaren zerbitzupeko pertsonala arian-arian euskalduntzea aurreikusten du, eta baita administrazioetako plantilletan bi hizkuntza ofizialak jakitea derrigorrezkoa duten lanpostuak finkatu beharra ere.

Euskal Autonomi Erkidegoko **Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen** V. titulua eta hau garatzeko Eusko Jaurlaritzak herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko onartutako erreglamenduzko arauak euskararen ofizialtasunak funtzio publikoaren eremuan izan beharreko isla ez ezik herri administrazioetako euskararen erabileraren normalizazioa prozesuaren oinarri ere badira.

Horri loturiko lehen plangintzaldian (1990-1995) euskal herri administrazioetako euskararen erabileraren normalizazio prozesuak izan zuen helburu nagusia administrazioaren giza bitartekoak arian-arian euskaraz ere jarduteko gaitzea izan zen.

Horrez gain, Euskal Herriaren berezko hizkuntza sustatzeko asmoz, Udala partaide den **Udalerri Euskaldunen Mankomunitateak** (UEMA), berriz, bere jardunbidea arautzen duten estatutuetan dio bere helburu orokorra dela, besteak beste, udal partaideen administrazioetako barne jardueran eta udalerrietako arlo guztietan euskararen erabilera ahalbideratzea eta bermatzea.

Horiek horrela, UEMAk euskararen erabilera normalizatzeko plangintza abiatzea erabaki zuen 1995ean udal partaideen jarduera eremuan, eta lehen azterketak egin zituen hurrengo urtean.

Bigarren plangintzaldia araupetzen duen Euskal Autonomi Erkidegoko **86/1997 Dekretuak**, apirilaren 15ekoak (dekretuak indarrean jarraitzen du eta VI. Plangintzaldiak 2018ko urtarrilaren 1etik 2022ko abenduaren 31 arte iraungo du), elementu berriak erantsi zizkien lehenengo plangintzaldiko araei.

Izan ere, lehen plangintzaldian aurrerapauso nabarmenak eman ziren euskarazko hizkuntz gaitasuna zuten langileen kopuruan. Bigarren plangintzalditik aurrera, administrazioaren baitan euskarazko erabilera areagotzeko ardura eta, hori lortzeko, neurri osagarriak hartu beharra ageri da.

Horrela, 86/1997 dekretuak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu beharra ezarri die euskal herri administrazio guztiei. Gainera, plan horiek jaso beharreko gutxieneko osagaiak adierazten dira aipatu dekretuaren 18. atalean.

Euskara planaren **helburu nagusia** da Udalean euskararen erabilera indartzea eta areagotzea, bai zerbitzu hizkuntza bai lan hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntz eskubideei erantzun ahal izateko.

Euskara plan honen **helburu estrategikoek** helburu nagusia lortzeko landu beharreko ildo nagusiak markatuko dituzte:

1. Herritarrekiko harremanetan **euskara zerbitzu hizkuntza** izan dadin bermatzea, beti ere herritarren hizkuntz eskubideak errespetatuz.
2. Euskara beste **administrazioekiko harremanetako** hizkuntza izan dadin bermatzea.
3. Euskara **administrazio barneko lan hizkuntza** izan dadin bermatzea.

Helburu horiek lortzeko, Oiartzungo Udalak indarrean izan du V. plangintzaldiko 2013-2017 epealdirako erabilera plana. Epeak Jaurlaritzako Hizkuntz Politikarako Sailburuordetzak

ezartzen ditu. Plana plangintzaldiko lehenengo urtean onartu behar zen (hau da, 2013an), eta Oiartzungo Udalak 2013ko abenduaren 18an onartu zuen Osoko Bilkuran. 2018an VI. plangintzaldia hasi da, eta 2022ko abenduaren 31 arte iraungo du.

VI. plangintzaldirako Eusko Jaurlaritzak hainbat gida-lerro zehaztu ditu, arlo hauetan jauzi kualitatiboak emateko:

- Hizkuntza eskakizunak
- Borondatetik haragoko hizkuntza politika
- Berriazko hizkuntza prestakuntza eta trebakuntza
- Euskarazko komunikazioak
- Ahozkotasuna
- Itzulpen politika
- Dokumentuen estandarizazioa
- Kalitatezko komunikazioa
- Komunikazio digitala
- Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak
- Langile eta hautetsi etorri berrientzako protokoloa
- Prestakuntza orokorra
- Kontratazio irizpideak

Horrenbestez, Udalaren erabilera plan honetan gida-lerro horiek lehentasunezkoak izango dira.

3. METODOLOGIA ETA PROZEDURA

VI. plangintzaldian Udalak bere egingo dituen neurri orokorrak zehazteko, ezinbestekoa da egungo egoera zein den jakitea; hau da, Udalaren hizkuntz erabileraren diagnostikoa egitea.

Diagnostikoa egiteko, Bikain deialdiaren autodiagnostiko oinarritu gara. Diagnostikoaren baitan, ez da laginketarik egin. Laginketak plan estrategiko honen jarraipena izango diren urtez urteko kudeaketa planetan txertatuko ditugu.

Udalaren egoera ezagutzeko, galdetegia pasa zaie udaleko 14 langileri eta horrez gaiz, balorazio kualitatiboagoa egiteko, zazpi sailburuekin eztabaida saioa egin da (Idazkaritza, Hirigintza, Kontuhartzailtza, Gizarte ongizatea, Feminismoa, Informatika eta Euskara) . Udalaren egoera horretatik abiatuta, plangintzaldi amaierarako lortu nahi diren helburu estrategikoak eta aurrerantzean Udalak bere egingo dituen neurri orokorrak zehaztu ditugu Hizketa aplikazioaren bidez. Horrekin bat, erabilera planaren barruan sartzen diren udal langileak zein diren zehaztu dugu.

Erabilera plana Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzara bidali dugu, osoko bilkurara eraman aurretik behar duen aldeko txostena jaso dezan.

Erabilera plana osoko bilkurak onartuko du eta osoko bilkura horretan bertan, plan honen jarraipenaren ardura izango duen Jarraipen batzordea eratu eta batzordeko kideak izendatuko ditu Udalak.

AMIA matrizea

Diagnostikoan Oiartzungo Udaleko azterketa zehatza egin ostean, AMIA matrizean jaso dira erakundearen jardunaren ahulguneak, mehatxuak, indarguneak eta aukerak. Zati honen helburua da dagokion horrek begirada batean ikustea udalean euskarak lan-tresna bezala duen lekua.

AHULGUNEAK	MEHATXUAK
<ul style="list-style-type: none"> • Idatzi batzuk ulertezinak dira herritar askorentzat: administrazioak testuak arindu eta erraztu beharko lituzke. • Euskarazko espediente ereduen banku on behar da, Bilatzaile on batekin, ondo sailkatua... • Hainbat lagileren artean harremana gazteleraz izateko gehiegizko ohitura dago, bereziki harreman informaletan. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zerbitzua emango duten enpresa espezializatu euskaldunak lortzea zaila izaten batzuetan. • Kanpoko eragileek behartzen gaituzte gaztelera erabiltzera. • Orain arte euskara hutsez egiten ziren agiriak ele biz egiteko presioa: gobernu ordezkarietatik, gardentasun legea... • Administrazioa batzuekin harremanak euskara hutsez izatea adostu arren, beste administrazioek ez dute hartutako konpromisoa betetzen.

INDARGUNEAK	AUKERAK
<ul style="list-style-type: none"> •-Langile guztiak gai dira herritarrekiko zerbitzuak euskaraz emateko. •- Jaurlaritzak ezarritako irizpideak aspalditik betetzen dira % 100 ean. •- Elebitasun simetrikotik harago, bide luzea egin dugu azken hamarkadetan. •-Udaleko lan bileretako euskararen erabilera % 100 da... Bilera informatiboak, • osoko bilkurak, batzordeak... •-Ohituraz egiten da euskaraz hasi eta beharrezkoa bada gaztelerara pasatze. Normalizazio mailaren seinale. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zerbitzua euskaraz eskatzek aukera gero eta zabaldugo dago herritarren artean. •Udalaren eta beste administrazio publikoen arteko harremana euskara hutsez egiteko bidean aurrerapausoak eman dira. •Langile berriekin hizkuntza irizpideak barneratzeko harrera protokola zehaztuta dugu. •Espedienteen kudeaketarako tresna berriek dokumentu ereduak normalizatzeko aukera eman dezakete.

5 ERABILERA PLANAREN HELBURU ESTRATEGIKOAK

ARDATZAK, ELEMENTUAK ETA ADIERAZLEAK	HASIERAN		AURREIKUSITAKOAK	
	EUSKARAZ	ELEBITAN	EUSKARAZ	ELEBITAN
ZERBITZU-HIZKUNTZA				
ERAKUNDEAREN IRUDIA				
Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak				
Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak	98	2	98	2
Marketina, publizitatea eta jendaurreko ekitaldiak				
Argitalpenak, iragarkiak, publizitate-kanpainak, prentsa-oharrak eta paper-gauzak.	98	2	98	2
Jendaurreko ekitaldiak	90	10	95	5
Herritarrei begira antolatutako ikastaro eta jarduerak	100	0	100	0
Ingurune digitala				
Webgune eta sare sozialen edukia	98	2	98	2
HERRITARREKIKO HARREMANAK				
Herritarrekiko harreman idatzia zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan.				
Idatzizko harremanak	90	10	95	5
Euskarazko eskaerei euskaraz emandako erantzunak	100	0	100	0
Herritarrekiko ahozko harremana zerbitzua emateko orduan.				
Harrera	100	0	100	0
Telefonoz, on-line eta aurrez aurre burututako ahozko harremanak	98	2	98	2
Euskarazko eskaerei euskaraz emandako erantzunak	100	0	100	0
LAN-HIZKUNTZA				
BARNE HARREMANAK				
Lanari lotutako hizkuntza-paisaia				
Lanari lotutako hizkuntza-paisaia	60	40	70	30
Barne harremanak idatziz				
Informaziorako edota komunikaziorako tresnak	100	0	100	0
Lan-bileretako idatziak	100	0	100	0
Erakundearen barne harremanetarako idatziak	100	0	100	0



Barne harremanak ahoz				
Erakundearen barruko lan-bileretako ahozkoak	100	0	100	0
Erakundearen barruko telefonozko harremanak	95	5	98	2
Erakundearen barruko aurrez aurreko harremanak	85	15	90	10
Baliabide informatikoak				
Euskarazko bertsioen instalazio-kopurua	75	25	85	15
Euskarazko bertsioen erabilera	75	25	85	15
PERTSONEN KUDEAKETA				
Pertsonen kudeaketa				
Pertsonen kudeaketa	80	20	85	15
Laneko prestakuntza				
Laneko prestakuntza	80	20	85	15
Ikastaroen kudeaketa	50	50	60	40
KANPO HARREMANAK				
Administrazioa				
Administrazioekiko idatzizko harremanak	100	0	100	0
Adminidstrazioekiko ahozko harremanak	100	0	100	0
Erakunde pribatuak: finantza-entitateak, erakunde kolaboratzaileak, etab.				
Erakunde pribatuekiko idatzizko harremanak	100	0	100	0
Erakunde pribatuekiko ahozko harremanak	100	0	100	0
Bestelako harremanak: aliatuak, erakunde kolaboratzaileak, etab.				
Beste entitateekiko idatzizko harremanak	100	0	100	0
Beste entitateekiko ahozko harremanak	100	0	100	0
KUDEAKETA SISTEMA				
PERTSONAK: Hizkuntzen kudeaketa langileen kudeaketan integratzea				
Guztira egiaztatutako langileen hizkuntza eskakizunak	96,2	0	100	0
Erakunde ordezkarien hizkuntza gaitasuna	100	0	100	0
Langileen eta erakunde-ordezkarien balorazioa erabilera planarekiko				
Langile eta erakunde ordezkarien parte-hartze aktiboa erabilera planeko ekimenetan	80	20	90	10

ESTRATEGIA: Hizkuntzen kudeaketa kudeaketa-sistema orokorrean integratzea				
Kudeakera planaren jarraipena zuzendaritza batzordeak egitea (0-%100)	100	0	100	0
Erakundearen kudeaketan euskararen kudeaketak duen txertatze-maila (0-%100)	98	2	98	2
Euskara sortze hizkuntza (0-%100)	100	0	100	0
Dokumentuen estandarizazioa (0-%100)				
HERRITARRAK ETA ZERBITZUA: Hizkuntzen kudeaketa herritarrekiko harremanen kudeaketan eta zerbitzuen garapenaren kudeaketan integratzea				
HOElen betetze maila (0-%100)	90	10	95	5

6 HIZKUNTZ IRIZPIDEAK, 2018-2022

LEHEN ARDATZA: ZERBITZU HIZKUNTZA

1. Erakundearen irudia

1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

1.1.1. Errotulazioa eta ikus-entzunezkoak

Udal instalazioetan Udalak euskara sustatu duela adierazten duten elementuak jarriko ditu agerian, hala adieraztea beharrezkoa ikusten denean.

Errotulu, ohar, seinale eta gainerako komunikazio orokorretan euskara erabiliko da. Piktograma baten bidez adierazteko moduko mezuak piktograma hutsarekin adieraziko dira: komunak, segurtasun oharrak (irteera, su-iltzalgailua...).

Errotulu, ohar, seinale eta gainerako komunikazio orokorretan euskara erabiliko da. Piktograma baten bidez adierazteko moduko mezuak piktograma hutsarekin adieraziko dira: “Debekatuta hemen aparkatzea”.

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan euskara erabiliko da beti (igogailuak, ate automatikoetako ahozko oharrak, ikus-entzunezkoak...).

1.2. Marketina, publizitatea eta jendaurreko ekitaldiak

1.2.1. Argitalpenak, iragarkiak, publizitate-kanpainak, prentsa-oharrak eta paper-gauzak Udalaren iragarkietan, publizitatean eta kanpainetan euskarak behar duen presentziari buruzko irizpideak finkatzeko, honako jarraibideak beteko dira:

- Udalaren eta Udalaren menpeko erakundeen idazki orotan euskara erabiliko da beti.
- Udalerrian zabaldu beharreko agirietan ere euskara erabiliko da beti.
- Iragarpen ofiziala egin beharreko agirietan euskara erabiliko da.
- Sortze hizkuntza euskara izango da, horretarako gaitasuna duten langileentzat.

Arreta berezia jarriko zaio Udaleko agirietan hizkuntza kalitatea zaintzeari, betiere komunikagarritasuna errazteari begira. Udalak kontuan hartu beharko du beti agiri ororen hartzaila nor den, eta horretara egokitu. Agiriek argiak eta ulergarriak izan behar dute.

Argitalpeni dagokienez, irizpide orokorra argitalpenetan beti euskara erabiltzea da.

1.2.2. Jendeaurreko ekitaldiak

Ekitaldi publikoetan edota prentsaurrekoetan Udalaren izenean aritzen den edozeinek euskarazko gaitasun egokia izan dezan saiatuko da Udala. Hartara, ekimen horietan euskara erabiliko da beti.

1.3. Ingurune digitala

Webgunea euskaraz irekiko da, eta euskaraz nabigatzen ari denari informazio guztia lehenengoz euskaraz bistaratuko zaio, errore oharrak barne.

Webgunea beste hizkuntza batean erabiltzen denean, Internet bidez lor daitezkeen idazki orok eta on line izapidetzeek herritarrentzako agirien hizkuntza irizpide berberak bete beharko dituzte; hau da, euskaraz egon beharko dute.

Beste webgune batzuetarako estekek euskarazko atarietara eramango gaituztela bermatuko da.

Udalak sare sozialetan euskara erabiliko du.

2 Herritarrekiko harremanak

2.1. Herritarrekiko harreman idatzia zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.1.1. Idatzizko harremanak

Harrerako mahaian Udalak beti izango ditu herritarraren esku euskarazko eta ele bietako agiriak (inprimakiak...), eta, herritarrak agiriren bat eskatzen duenean, udal langileak herritarraren eskaeraren arabera euskarazkoa edo ele bietakoa emango dio.

Beste erakunderen baten inprimakien kasuan ere, Udalak onartuta dituen irizpideak beteko dira. Beraz, gaztelania hutsezko inprimakiren bat etorritz gero, Udalak euskarazko inprimakia eskatuko dio dagokion erakundeari.

Etxera bidaltzen diren agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak...).

2.1.2. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Herritarrek idatziz euskaraz egindako eskaerei Udalak euskaraz erantzungo die.

2.2. Herritarrekiko ahozko harremana zerbitzua eman edota produktua eskaintzeko orduan

2.2.1. Harrera

Telefonoz eta aurrez aurrekoan lehenengo hitza euskaraz izango da.

Hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuetan euskara erabiliko da beti (erantzungailu automatikoz, bozgorailuz... emandakoak).

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean, Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko

elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

2.2.2. Telefonoz, online eta aurrez aurre burututako ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean, Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

2.2.3. Euskarazko eskaerari euskaraz emandako erantzunak

Herritarra euskaraz hitz egiten hasten bada, udal langileak nahiz hautetsiak euskaraz erantzungo dio.

BIGARREN ARDATZA: LAN-HIZKUNTZA

3 Barne komunikazioa eta lan-tresnak

3.1. Lanari lotutako hizkuntza-paisaia

3.1.1. Lanari lotutako hizkuntza-paisaia

Udal instalazioetan Udalak euskara lehenesten duela adierazten duten elementuak jarriko ditu agerian, hala adieraztea beharrezkoa ikusten denean.

Errotulu, ohar, seinale eta gainerako komunikazio orokorretan euskara erabiliko da. Piktograma baten bidez adierazteko moduko mezuak piktograma hutsarekin adieraziko dira: komunak, segurtasun oharrak (irteera, su-iltzalgailua...).

Gutun-azalak, orriak, fax-azalak eta abarrak euskaraz egongo dira. Egutegiak eta horma-irudiak ere euskaraz egongo dira.

Zigiluak euskaraz egongo dira.

3.2. Idatzizko komunikazio bertikala eta horizontala

3.2.1. Informaziorako edota komunikaziorako tresnak, 3.2.2. Lan-bileretako idatziak

Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati , eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena.

3.2.3. Erakundearen barne harremanetarako idatziak

Hemen adierazten diren jarraibideak dira memoria, azterketa, txosten eta zirriborroak bezalako dokumentuetarako batez ere, eta, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela-eta, legezko xedapenek ezartzen ez dituzten bestelako idatzizko jarduketetarako.

3.3. Ahozko komunikazio bertikala eta horizontala

3.3.1. Erakundearen barruko lan-bileretako ahozkoak

Udal bileretako hizkuntza nagusia euskara izango da.

Batzar edo batzorde berriren bat egin behar denean, batzordekide berriak hautatzerakoan kontuan hartuko da Udaleko lan hizkuntza euskara izatea dela Udalaren helburua. Batzordekideak bi hizkuntza jakitea hartu beharko da kontuan.

3.3.2 Erakundearen barruko telefonozko eta aurrez aurreko harremanak

Lan ordutegiko ahozko harremanei dagokienez, kontuan hartu behar da jendaurreko lanpostuetan (bai leihatilaren beste aldean zein kalean) herritarrari lehenengo hitza euskaraz egin arren, herritarrarentzako pisu handia daukala udal langileek beraien artean zein hizkuntzatan hitz egiten duten. Udalean entzuten den hizkuntza, udalaren irudia ere

bada. Udal langileak euskaraz hizketan aritzeak euskara prestijiatu egiten du. Hori dela eta, udal langileek euren artean euskaraz hitz egin dezaten sustatuko du Udalak.

3.4. Baliabide informatikoak

3.4.1. Euskarazko bertsioen instalazio-kopurua

3.4.2. Euskarazko bertsioen erabilera

Idatzizko harremanetarako jarraibidea gauzatze aldera, lanpostuei tresna edo aplikazio informatikoak esleitzerakoan, Udalak euskarazko bertsioa jarriko die beti guztiei, kasuan kasuko euskarazko bertsioa egonez gero.

4 Pertsonen kudeaketa

4.1. Pertsonen kudeaketa

4.1.1. Pertsonen kudeaketa

Eusko Jaurlaritzaren 86/1997 Dekretuaren 23. atalaren arabera, lanpostu berriak sortzeko, derrigorrezkoa da Eusko Jaurlaritzaren Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari Hizkuntza Eskakizuna zehazteko txostena eskatzea. Oiartzungo Udalean lanpostu berri bat sortu edo aldaketaren bat egin aurretik Euskara Zerbitzuari jakinaraziko zaio. Ondoren, Euskara Zerbitzuko arduradunak lanpostu berriaren funtzioen arabera, ezarri beharreko Hizkuntza Eskakizuna proposatzen duen txostena egin eta eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzara bidaliko du, Sailburuordetzaren txostena eskatuz. Txostena ez da loteslea izango eta udalak izango du azken hitza.

Udal lanpostu baterako hautaketa probaren baitan, eskabide orrietan aukeratu ahal izango da hautatze prozesua zein hizkuntzatan egin, eta egindako aukera bermatzeko neurriak

hartuko dira. Alde horretatik, epaimahaikideak izendatzerakoan, kontuan hartu beharko da hizkuntza gaitasuna.

Derrigortasun data iraganda duten lanpostuak betetzeko hautaketa prozesuan, udalak probetako bat, gutxienez, euskaraz egitea eskatuko die hautagaiei. Horretarako, eta hautatze probei buruzko oinarriek hala agintzen dutenean, lanpostuaren funtzioak euskaraz zein gaztelaniaz betetzeko gaitasuna neurtzeko probak diseinatu eta egingo ditu hautatze probetako epaimahaiak.

Barrurako den agiriren batek eragiten badio hizkuntza eskakizunen derrigortasun araudia betetzetik salbuetsita dagoen langileren bati, eta langile horrek euskarazko gaitasun nahikorik ez badu, herritarrekin egiten den bezala, agiri hori itzuli egingo zaio; betiere, jatorrizkoa euskarazkoa dela argi utziz eta gaztelaniazkoa itzulpena. Gainerako kasuetan agiriak euskaraz egongo dira.

4.2. Laneko prestakuntza

4.2.1. Laneko prestakuntza

Udalak berak antolatzen dituen prestakuntza jarduerak euskaraz izan daitezen saiatuko da.

Udal langileek kanpo erakunderen batek antolatutako prestakuntza jardueretan parte hartu behar badute, Udalak jarduera hori euskaraz izan dadin eskatuko du zuzenean erakunde horrekin harremanetan jarriz.

4.2.2. Ikastaroen kudeaketa

Udalak antolatzen dituen ikastaro guztiak euskaraz izango dira, salbuespenak salbuespen. Langileek beste erakunderen edo enpresaren batek antolatzen dituztenetara joan behar badute, euskarazkoa hautatuko dute, aukera den guztietan.

5 Kanpo-harremanak

5.1. Administrazioa

5.1.1. Administrazioekiko idatzizko harremanak

Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden beste administrazio publikoekin nahiz erakunde ofizialekin, euskara ofiziala den lurraldeetakoekin behintzat, euskara hutsezko harremanak bultzatuko dira, eta horretarako beharrezko neurriak hartuko dira. Haiei zuzendu beharreko dokumentazioan euskara bakarrik erabiliko da, eta beraiengandik gutxienez euskaraz jasotzea eskatuko zaie.

Horrenbestez, horietako batek hala jokatu ezean —hau da, gaztelania hutsezko agiria bidaliz gero—, Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da gutun batekin batera, jakinarazpen administratiboak gutxienez euskaraz jaso nahi direla adieraziz.

EAEko lurralde esparruan kokatutako estatuarentzako eta beraren mendeko administrazioentzako komunikazio administratiboetan ere euskara hutsa erabiliko da beti. Administrazio horietatik gaztelaniaz jasotako idazkien kasuan, Udalean sarrera eman eta idazki horren kopia bat bueltatu egingo da gutun batekin batera, jakinarazpen administratiboak gutxienez euskaraz jaso nahi direla adieraziz.

5.1.2. Administrazioekiko ahozko harremanak

Euskal Autonomia Erkidegoko zein Nafarroako Foru Komunitateko lurralde esparruan kokatuta dauden erakunde publiko batekin hitz egin behar denean, telefonoaren bestaldean dagoena euskalduna ez bada, euskaraz hitz egiteko gai den norbait ba ote dagoen eskatuko da. Hala, Udalaren eta beste erakunde publikoen arteko harremanak euskara hutsez izan daitezen bermatzeko, alde biko hitzarmenak egitea sustatuko du Udalak.

5.2. Erakunde pribatuak: pertsona juridikoak, finantza-entitateak, produktu- eta zerbitzu-hornitzaileak...

5.2.1. Erakunde pribatuekiko idatzizko harremanak

Erakunde pribatuetarako agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, gutunak...).

5.2.2. Erakunde pribatuekiko ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Ondorengo elkarrizketa ere euskaraz izatea sustatu behar da edo sustatuko da.

Izan ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

5.3. Bestelako harremanak: aliatuak, taldeko enpresak, erakunde kolaboratzaileak...

5.3.1. Beste entitateekiko idatzizko harremanak

Bestelako entitateetarako agirien kasuan euskara erabiliko da beti (jakinarazpenak, baimenak, dekretuak, gutunak...).

5.3.2. Beste entitateekiko ahozko harremanak

Hartzailea aurrez aurre edo telefonoaren beste aldean dagoenean Udalaren izenean hizketan ari denak lehenengo hitza euskaraz egingo du. Hala ere, kontuan eduki behar da elkarrizketa baten lehenengo hitza euskaraz izatea oso garrantzitsua den arren, geroko elkarrizketa ere euskaraz izan behar dela, herritarrek espresuki gaztelaniaz egin nahi duela adierazten ez badu.

6 Kudeaketa sistema

6.1. Estrategia: hizkuntzen kudeaketa kudeaketa-sistema orokorrean integratzea

6.1.1. Hizkuntzen kudeaketarako planteamendua, epe luzerako ikuspegiarekin eta epe ertain edota laburrerako helburuekin, eta horren ebaluazioa

Udalaren hizkuntza politikaren baitan, ordezkari politikoen eginkizuna izango da Udalaren jarduera guztietan hizkuntza irizpideak betetzea eta betearaztea.

Hartara, Udalaren kudeaketarako aginte organoetan hizkuntza ofizialen kudeaketa integratuko da, eta hizkuntza irizpideak zeharkakotasunez landuko dira. Udalaren jarduera guztietan, jarduera horiek gauzatu aurretik hizkuntzaren erabileran eragingo duten faktore guztiak hartuko dira aintzat, eta hizkuntza irizpideen betetzeko neurriak hartuko dira. Nolanahi ere, udal jarduera batek hizkuntza kexak sortzen baditu, Udalak kexa hori jaso eta dagokion sailari edo aginte organoari bideratuko dio, Udalaren hizkuntza irizpideen araberako erantzuna eman dezan.

Udalaren hizkuntza politikaren baitan, udal ordezkariak (hautetsiak nahiz langileak) eredugarriak eta hizkuntz irizpideekin koherenteak izango dira, eta Udalarekin harremanetan dauden herritarrekin, beste erakunde publikoekin, entitate pribatuekin eta abarrekin euskararen aldeko jarrera proaktiboa izango dute.

Horretarako guztirako, udal hautetsiek eta udal langileek UEMAREN aholkularitza eta laguntza izango dituzte.

6.1.2. Hizkuntzen kudeaketaren planteamendua

Udalaren aginte organoetan hizkuntza kudeaketa zeharkakotasunez lantzearekin bat, hizkuntza irizpideen jarraipena egiteko eta Udalaren hizkuntza kudeaketaren Erabilera Planaren Jarraipen batzordea kide hauek osatuko dute:

1. Arduradun politikoei: garrantzi handia izango du UEMako ordezkariak edo euskara zinegotziak parte hartzea.
2. Udal langileek: garrantzi handia izango du zerbitziburuek parte hartzea. Langileak euren zereginekin lotutako gaiak aztertutakoan hartuko dute parte batzordean.
3. UEMako hizkuntza normalizatzaileak
4. Oiartzungo Udaleko Euskara teknikariak

Batzordearen zeregin nagusiak hauek izango dira:

1. Hizkuntza irizpideak Udalaren kudeaketan zenbateraino bete diren neurtzea
2. Neurri zuzentzaileak proposatzea (behar izanez gero)
3. Erabilera planaren jarraipena egitea
4. Planaren helburuak betetzeko ekintzak proposatzea
5. Planaren helburuak zenbateraino betetzen ari diren ebaluatzea

6.2. Herritarrak eta produktua edo zerbitzua: hizkuntzen kudeaketa herritarrekiko harremanen kudeaketan eta produktuen edo zerbitzuen garapenaren kudeaketan integratzea

6.2.1. Herritarrak, zerbitzuak edo produktuak eta hornitzaileen kudeaketa

- **Zerbitzu enpresak**

Kontratua sinatu aurretik, euskarazko baldintza-agiriak prestatu eta zabalduko dira. Kontratazio guztietan Udalak pleguen bidez, horiek behar diren kasuetan, edota, kontratuan zehaztuta, pleguak behar ez direnetan, argi utziko du kontratatuko den enpresak Udalean euskaraz aritu beharko duela.

Zerbitzu enpresei bidalitako agiriak euskaraz bidaliko dira.

Zerbitzu enpresa berriekin kontratua sinatzean euskararen baldintza sartuko da.

Udalak prestatutako kontratuak euskaraz sinatuko dira, eta, Udalak prestatzen ez dituen kontratuetan, euskarazko bertsioa eskatu eta sinatuko da.

- **Hornitzaileak**

Udala hornitzaileekin harremanetan jartzen denean eta horniketa eskatzeko baldintzak adosten direnean (gonbidapena, aurrekontua...), euskararen baldintza zehaztuko da.

- **Kontratazio administratiboak**

Udalaren eta beraren erakunde autonomiadunen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da eta bertan adieraziko, kasuan kasuko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan ezarritako neurriak dagozkion ala ez.

Kontratazio-gaia den prestazioak zerbitzuaren erabiltzaileekiko edo, oro har, jendearekiko harremanak dakartzanean, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18.d) artikuluan eta abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 38.1.b) artikuluan ezarritakoari jarraiki, honako neurriak hartuko dira:

- a. Erabiltzaileek eta, oro har, herritarrek euskaraz atendituak izateko duten eskubidea errespetatuz eman beharko du prestazioa kontratistak.

- b. Herritarrentzako inprimakiak, oharrak eta jakinarazpenak euskaraz edo ele bietan ematea bermatu beharko du kontratistak.
- c. Kontratazio-gaia herritarren zuzeneko zerbitzu-prestazioa denean edo/eta herritarren adierazpeneko jarduketetan (errotuluak, abisuak...) aipatu hizkuntza baldintza horiek betetzen ez badira edo, pleguetan zehaztutakoaren arabera, prestazioa emateko euskarazko hizkuntza gaitasuna duten nahikoa langile jartzen ez badira, espedientea irekiko da kalte-ordainak eskatzeko edo, prestazioaren ezaugarriak kontuan izanda, bete gabeko baldintza funtsezkoa bada, kontratua bertan behera uzteko.

- **Diru-laguntzak**

Udalaren eta beraren erakunde autonomiadunen diru laguntzak esleitzerakoan —kultur, kirol eta aisialdi mailakoak batik bat—, Udalak kontuan izango du diruz lagunduko den jardueraren hizkuntza, Gizarte Zerbitzuetako laguntzetan salbuespena egiteko aukerarekin. Zehazki, ondorengo eskatuko du gainerakoetan:

- d. Diru laguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan: idatzizko eta ahozko harremanetan, Udalak euskaraz egiteko erraztasunak emango ditu.
- e. Diru laguntzaren xede den ekintzan euskara erabil dezaten sustatuko du Udalak.
- f. Diru laguntzaren xede den ekintzaren publizitatean ere euskara erabiltzea.

- g. Beheragoko orrialdeetan hirigintza alorreko udal-baimenetako hizkuntza irizpideak jorratzen dituen puntuaren eraginkortasunerako, Udalak zehaztuko du nola diruz lagundu beren jardunbideko errotulazioa euskarara aldatzen duten establezimenduetan.

Diru laguntza jasotzen duen ekintzatik ondoriozta daitekeen hitzaldi edo antzekoren bat antolatuko balitz, hizlari elebidunak hobestea, —hizlaria euskalduna ez balitz, laguntzaile euskaldun bat behintzat egotea— euskaldunen hizkuntza eskubideak ere errespetatu daitezkeen.

- **Baimenak**

Udalak hirigintzako baimenen bat eman behar duenean, ondorengo baldintzapean emango die: kale eta bide publikoetako hizkuntza erabileran bederen iragarpen, errotulu, ohar, seinale eta abarretan, alegia euskara erabil dezatela.

Era berean, irekitzeko baimena emateko espedientean Udalak errotulazioa euskaraz jar dezala gomendatuko dio eskatzaileari, eta, egotekotan, dauden laguntzen berri emango die.

Edozein delarik ere ekitaldia, Udalaren jabegoko instalazioak erabiltzeko baimena behar den kasuetan Udalak laguntza eskainiko die euskara erabil dadin, jendaurreko ekitaldietan batik bat.

Baldin eta pertsona edo erakunderen batek baimena jaso eta Udalaren hizkuntza baldintzei jaramonik egiten ez badie, Udalak bere esku dituen kasuan kasuko neurriak hartuko ditu (baimen ukatzea, fidantza ez bueltatzea, edo dagokiona) hizkuntza araudia bete ez dutenen aurka.

Jaiak direla-eta postua jartzeko baimen-eske datozenekin Udalak hitzarmenak sinatuko ditu, haiek postuak jartzerakoan bete beharreko baldintza guztiekin batera euskararen baldintzak ere betetzeko helburuarekin eta Udalak laguntza eskainiko die prezioak, errotuluak eta oharrak euskaraz jartzeko, baita girotzeko erabiliko den musikan euskararen erabilera bermatzeko ere.

Baimen eske datozen horiei udalarekin sinatzen duten hitzarmen horretan dauden hizkuntza jarraibideak betetzen laguntzeko, udalak hizkuntza aholkularitza eta laguntza teknikoak eskainiko dizkie hala eskatzen dutenei.

Bestelako baimenetan, hizkuntzari eragiten dioten neurrian, Udalak bermatuko du jendaurrean jartzen diren errotulu, ohar, seinale eta abarrak euskaraz egongo direla.

6.3. Pertsonak: hizkuntzen kudeaketa langileen kudeaketan integratzea

6.3.1. Langileen kontratazioa eta barne-sustapena

Udaleko administrazio-atal eta lanpostuetako dokumentazioa euskaraz sortuko dute horretarako gaitasuna duten langileek. Eta Udalaren helburua izango da Funtzio Publikoaren Legeari kalterik egin gabe udaleko langile guztiek lana euskaraz egiteko gaitasuna izatea.

Hizkuntza prestakuntzaren inguruan administrazio honek jarraitu beharreko politikak kontuan izan behar ditu bere lanpostu zerrendako hizkuntza eskakizun zehatzak. Legeek arautzen dutenari jarraituz, beraz, aginduak, baimenak eta laguntzak emango dira langile zerrendako enplegatuek kasuan kasuko hizkuntza prestakuntza egokia lor dezaten.

Horretarako, irizpide argiak eta bateratuak beharko dira lanorduetan hizkuntza prestakuntzako baimenak ematerakoan:

- Derrigor bete beharreko hizkuntza eskakizunek dakartzaten prestakuntza-beharrizanei aurre egingo zaie lehenengo. Hori dela eta, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langileen eskariei lehentasuna emango zaie.
- Udal jardueran, kanpora zein barrura begira, hizkuntza erabilera eta eragin handiagoa duten lanpostuak lehenetsiko dira.
- Edozein kasutan, lanpostuan derrigortasun data ezarrita duten langile guztiak izango dira kontuan hizkuntza prestakuntza ematerakoan, karrerako nahiz behin-behineko funtzionario zein lan-itunpeko langileak izan.

Hizkuntza eskakizuna egiaztatzeko langile baten hizkuntza prestakuntza aldia bete eta, kasuan kasuko luzapenak eman ondoren, dagokien HE egiaztatu ez duten izaera berezikoak ez beste lanpostuetako langileei plangintzaldi hau arautzen duen 86/1997 Dekretuaren 44. artikuluan ezartzen den lanpostutik kentzeko espedientea hastea aztertuko du udalak.

Edozein dela ere egitekoa, aldi baterako langileren bat kontratatu behar izanez gero, udalak lanpostu zerrendako langileei kasuan kasuko betebeharren arabera exijitzen dien HEren pareko euskara gaitasuna eskatuko die. Betekizun hori EAEko uztailaren 6ko Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legeak, II. tituluko I. kapituluaren 15.1 artikuluko d) puntuan, zehaztutakoari jarraituz egingo da.

1. atala: lanpostu zerrendek honako hauek adieraziko dituzte nahitaez horietako bakoitzeko:

(...) d) Hori betetzeko eskatutako baldintzak, horien artean derrigor hizkuntza eskakizuna eta hala badagokio derrigortasun data (...)

Beraz, udalean, edozein lanpostu legez hornitzeko, dagokion hizkuntza eskakizunari igarotako derrigortasun data ezarriko zaio langileak lanean hasi baino lehen egiaztatua izan dezan.

Lanpostu zerrendakoa ez den beste lanposturen bat sortu edo hornitu behar den kasuetan, lanpostu horrek dituen funtzioen araberrako HE ezarriko zaio, eta langile gaiak lanean hasi baino lehen egiaztatu beharko du. Betiere, 86/97 Dekretuko 5. xedapen gehigarriak dioenari jarraiki.

Horretarako, deialdian espresuki zehaztuko da zein den ondorengo euskara-mailetatik kasuan kasuko kontrataziokoa eskatuko dena:

- Ahoz eta idatziz euskara ulertzea (1 HE).
- Euskara ulertzea, mintzatzea eta irakurtzea (2 HE) .
- Euskara ulertzea, mintzatzea, irakurtzea eta idaztea (3 HE).
- Gaitasun maila jasoak euskararen ulermen, mintzamen, irakurmen eta idazmenean (4. HE).

Beharrezkoa denean, beraz, udalak kontratazioa egin aurretik dagokion euskara-proba egingo die izangaiei eta kontratazio guztietan lan kontratuak euskaraz sina daitezen sustatuko du.

Udalak, legealdi bakoitzaren amaieran, herrian zerrendak aurkezten dituzten alderdi politikoei jakinaraziko die udalak euskaraz lan egiten duela eta konpromisoa eskatuko die hautes-zerrendetan aurkezten dituzten hautagaiak elebidunak izateko.

6.3.2. Lidergoa eta parte-hartzea

Udalak, legealdi bakoitzaren amaieran, herrian zerrendak aurkezten dituzten alderdi politikoei jakinaraziko die udalak euskaraz lan egiten duela eta konpromisoa eskatuko die hautes-zerrendetan aurkezten dituzten hautagaiak elebidunak izateko.

7. ADMINISTRAZIO ATALEN SAILKAPENA

7.1 Administrazio-atalak: euskarazkoak eta elebidunak

86/1997 Dekretuak administrazio atalen sailkapena zehazten du:

- Beren zereginak Euskal Autonomia Elkarteko bi hizkuntza ofizialetatik edozeinetan, batean zein bestean, betetzen dituzten administrazio atalak izango dira administrazio atal elebidunak.
- Beren zereginak batez ere euskaraz betetzen dituzten administrazio atalak izango dira euskarazko administrazio atalak.

Sailkapen horretan sakonduz, “Eusko Jaurlaritzan euskararen erabilera normalizatzeko irizpide orokorrak eta plan nagusia. VI. Plangintzaldia (2018-22)” dokumentuak atal mota bakoitzak ze baldintza bete behar dituen zehazten du.

7.1.1 Administrazio atal elebidunak

VI. plangintzaldirako hizkuntza irizpide orokorren arabera, atal elebidunak dira euren berezko eginkizunak bai euskaraz, bai gaztelaniaz, bietan betetzen dituzten atalak eta atal elebidun izendatuko dira honako baldintza hauek betetzen dituzten atalak:

1. Atala osatzen duten lanpostuen % 60tik gorakoek derrigortasun-data ezarria izatea.
2. Atalburu den langileak dagokion hizkuntza-eskakizuna edo bat baxuago egiaztatua izatea, eta atala osatzen duten gainontzeko langileen % 60tik gorakoek dagokien hizkuntza-eskakizuna egiaztatua izatea. Laugarren hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza-eskakizuna egiaztatua izatea.

7.1.2 Euskarazko administrazio atalak

VI. plangintzaldirako hizkuntza irizpide orokorren arabera, euskarazko atalak dira bere eginkizunak batez ere euskaraz betetzen dituztenak eta euskarazko atal izendatuko dira honako baldintza hauek betetzen dituzten atalak:

1. Atalburuak eta atala osatzen duten lanpostu guztien edo ia guztien lanpostuetan derrigortasun-data ezarrita izatea.
2. Atalburu den langileak eta gainontzeko langile guztiek edo ia guztiek diharduten lanpostuaren hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta izatea. Laugarren hizkuntza-eskakizuna duten lanpostuetan, kontuan izango da langileak hirugarren hizkuntza-eskakizuna egiaztatuta izatea.
3. Zeregin gehienak euskaraz betetzea, betiere herritarrek zerbitzu-hizkuntza hautatzeko duten eskubidea urratu gabe.

Horiek horrela, euskara-planak era honetan eragingo du Ouartzungo Udalean:

Guztira 85 lanpostu daude lanpostu zerrendan eta guztiek dute DD ezarrita. Laburbilduz, hau da egoera:

	HUTSAK	HE egiaztatua	HE EZ	ADINAGATIK SALBUETSIK
GUZTIRA	12	67	3	3

%				
100,00	14,12	78,82	3,53	3,53

12 lanpostu hutsak kontuan hartzen ez baditugu, hau da egoera:

	HE egiaztatua	HE EZ	SALBUETSIAK
GUZTIRA	67	3	3

%			
100,00	91,78	4,11	4,11

Aipatzekoa da Hizkuntza Eskakizuna egiaztatua ez dutenek plangintzaldi honetan hartuko dutela erretiroa. Gainera, bere lan gehienak euskaraz betetzeko ez dute arazo berezirik. Arazoren bat sortuz gero, sailean moldatzen dira.

Ondorioz, lanpostu guztietan euskara, zerbitzu-hizkuntza izateaz gain, lan-hizkuntza ere izango da: hau da, agirien sorburu-hizkuntza euskara izango da, baita lehen hizkuntza ere jendaurreko harremanetan eta atalaren gainerako zereginetan ere.

LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Idazkaria	A1	4	1993/06/15	4HE
AOT / Letradu	A1	4	2004/12/22	4HE
Artxibozaina	A1	3	2004/12/22	3HE
Informatika Zerbitzuen Arduraduna	A1	4	2015/12/23	4HE
Langileria Arduraduna	A2	4	2003/06/11	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	4	1997/05/15	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	4	1997/05/15	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	3	1997/05/15	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	4	2000/12/27	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	4	2017/12/28	4HE
Idazkaritza Administraria	C1	4	2018/07/25	4HE

LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Alkatetzaren Idazkaria	C1		3 1997/06/03	3HE
LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Kontuhartzailea	A1		4 1993/06/15	4HE
Diruzaina	A1		4 2018/07/25	4HE
ABT-Ekonomilaria	A1		4 1997/05/15	4HE
ABT-Ekonomilaria	A1		4 2005/11/24	4HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 1997/06/03	3HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 1993/06/15	2HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 1997/06/03	3HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 2004/12/22	3HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 2018/07/25	3HE
Kontuhar.-Ekon.Zerb.Administraria	C1		3 2018/07/25	3HE
LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Kultura Arduraduna	A1		4 1994/10/04	4HE
Euskara Arduraduna	A1	4TG		4HE
Liburuzaina	A1		4 1993/06/15	4HE
Eskola Atezaina	E/BT		2 1993/06/15	2HE
Liburuzain Laguntzailea	C1		3 2016/12/20	3HE
LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Gazteria Dinamizatzailea	A2		4 2008/02/01	4HE
Kultura-Gazteria Administraria	C/B		4 2000/12/27	4HE
LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Gizarte Zerbitz.Arduraduna	A2		4 2001/12/04	4HE
Gizarte Laguntzailea		2	3 1995/07/29	2HE
Gizarte Langilea	A2		4 2008/02/01	4HE
Gizarte Zerb.Administraria	C1		3 1997/06/03	3HE
Gizarte Zerb.Administraria	C1		3 2018/07/25	3HE
Etkez Etxeko Laguntzailea	C2		2 1994/07/29	2HE
Etkez Etxeko Laguntzailea	C2		2 1997/06/03	2HE
Etkez Etxeko Laguntzailea	C2		2 1997/06/03	2HE
Etkez Etxeko Laguntzailea	C2		2 2003/04/01	2HE

Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2007/12/19	3HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2007/12/19	2HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2008/07/30	2HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	1994/07/29	2HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2003/04/01	2HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2017/12/28	2HE
Etxez Etxeko Laguntzailea	C2	2	2018/07/25	2HE

LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Arkitektoa	A1	4	2000/03/07	4HE
AOT / Letradu	A1	4	1994/10/04	4HE
Aparejadorea	A2	3	1993/06/15	3HE
Aparejadorea	A2	3	2004/12/22	3HE
Delineatzailea	C1	3	2012/01/01	3HE
Hirig.Administraria	C1	3	1997/06/03	3HE
Obra eta Zerbitzuen Arduraduna	C1	2	1994/07/29	
Ur-Zerbitzuko Arduraduna	C1	3	2010/01/01	3HE
Tekniko Laguntz.Elektrikaria	C1	3	2004/12/22	3HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1997/06/03	2HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1997/06/03	GAI
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1994/07/29	1HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1994/07/29	2HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1997/06/03	2HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1993/06/15	2HE
Obra-ZerbitzukoGidaria	C2	2	2002/05/15	2HE
Biltegizaina	C2	2	2004/12/22	3HE
Obra-Zerbitzuetako Peoia	E/BT	2	1999/01/19	2HE
Eraikin Garbitzailea	E/BT	2	1993/06/15	3HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1994/07/29	2HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1997/10/14	2HE
Betekizun Anitz.Ofiziala	C2	2	1997/10/14	2HE

LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Mendi eta Ingurumen Teknikaria	A	4	2000/07/18	4HE
Mendi-Ingurumen eta Obretako Administraria	C	3	1997/06/03	3HE
Mendizaina	C	3	2013/01/30	3HE

LANPOSTUAREN IZENA	TALDEA	HE	DERRIGORT. DATA.	EUSK. MAILA
Udaltzaingo Ofizial Ordea	C	3	2010/01/01	3HE
Udaltzaingo Agente Lehena	C	3	2010/06/10	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2015/01/01	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2015/01/01	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2015/01/01	2HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	SALB
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	SALB
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	SALB
Udaltzaingo Agentea	C	3	2015/01/01	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2017/12/31	3HE
Udaltzaingo Agentea	C	3	2015/01/01	

Oharra: “Erabilera Plan honek euskararen erabilera du ardatz, beste hizkuntzen erabilera ez du oro har kontuan hartzen; beraz “euskaraz egongo da”, ”euskara erabiliko da”, “euskaraz jarriko da” edo antzeko esaldiak jasotzen direnean ez du baztertzeko beste hizkuntzaren bat ere erabiltzea. Edonola, bertako hizkuntza den euskararen normalizazioa helburu, Udalak zein kontratistek, herritarren eskubideak bermatzeko legediak eskatzen duen kasuetan erabiliko dute gaztelania, beti euskararekin batera.”